

On-site Education of Practical Languages for Area Studies

Report in 2012

—Vietnamese, Vietnam National University, Vietnam, 1 Jul. 2012 - 26 Sep. 2012—

Year of Enrollment: 2012

Graduate School of Asian and African Area Studies

Yukihisa Yamada

No.	カテゴリー	ベトナム語	日本語	英語
1	政策・ 制度	chính sách Đổi mới	ドイモイ(刷新)政策	innovation policy
2		Thời bao cấp	配給制度	ration system
3		tập đoàn hóa	集団化	collectivization
4		công điền	公田	
5		cải cách ruộng đất	土地改革	land reform
6		luật đất đai	土地法	land law
7		an toàn thực phẩm	食糧安全保障	food security
8	経済	Cung và cầu	需要と供給	demand and supply
9		kinh tế xã hội chủ nghĩa	社会主義経済	socialist economy
10		cải cách kinh tế theo thị trường	市場経済化	market oriented economic reform
11		thời kỳ chuyển đổi từ kinh tế xã hội chủ nghĩa sang kinh tế thị trường	移行経済	transition economy
12		thương mại tự do	自由貿易	free trade
13		Chủ nghĩa tư bản	資本主義	capitalism
14		Tích lũy tư bản	資本蓄積	capital accumulation
15		lạm phát	インフレーション	inflation
16		Giá đất tăng vọt	地価高騰	rise in land prices
17		sự chênh lệch thu nhập giữa thành thị và nông thôn	都市農村間所得格差	income gap between urban and rural
18	Bảng cân đối kế toán	貸借対照表	balance sheet	
19	農業関連	nền nông nghiệp tự cung	自給的農業	subsistent farming
20		thương nghiệp hoá nông nghiệp	農業の商業化	commercialization of agriculture
21		trang trại	大規模私営農場	(large scale) farmer (or farmland)

22		trồng hai vụ lúa	稲作(二期作)	rice cropping (2 season)
23		rau trồng	野菜作	vegetable cropping
24		rau sạch	安全野菜	safe vegetable
25		hoa quả	果物	fruit
26		chăn nuôi lợn	養豚	pig raising
27		chăn nuôi gà	養鷄	poultry raising
28		chăn nuôi bò	養牛	cattle raising
29		nuôi trồng thủy sản	水産養殖	fishery
30		Cây trồng để bán thu tiền mặt	換金作物	commercial crop
31		vườn ao chuồng (VAC)	複合農業(VACシステム)	mixed farming
32		cây trồng gối vụ	間作	
33		hạt	種子	seed
34		sản lượng	土地生産性	land productivity
35		thủy lợi	灌溉	irrigation
36		máy cày	トラクター	tractor
37		máy gặt	コンバイン	combine
38		máy xay xát	脱穀機	threshing machine
39		phân bón	肥料	fertilizer
40		thuốc trừ sâu	農薬	pesticide
41		chuyển hóa đất nông nghiệp	農地転用	conversion of agricultural land
42		khoán đất nông nghiệp	農地分配	land distribution
43		đất nông nghiệp manh mún	零細分散錯圃	land fragmentation
44		đổi ruộng	交換分合	land consolidation
45		sào	土地面積単位(360 m ²)	
46		hợp tác xã sản xuất nông nghiệp	集団農場	collective agricultural land
47		lưu thông nông sản	農産物流通	distribution of agricultural products
48		thị trường nông sản	農産物市場	market of agricultural products
49	非農業部門	các hoạt động phi nông nghiệp	農外就業	off-farm activity
50		lao động di cư	出稼ぎ	migrant worker
51		gửi tiền	送金	remittance
52		bán nông nghiệp	兼業農家	part-time farmer
53		nhà máy	工場	factory
54		cơ sở kinh doanh cá nhân	個人基礎	individual establishment
55		nghề truyền thống	伝統工芸	traditional handicraft
56		làng nghề	工芸村	craft village

57		giá thấp nhất	最低賃金	minimum wage
58	農村社会	xã	行政村	village
59		thôn	自然村	village
60		làng	自然村	village
61		xóm	集落	hamlet
62		chủ nghĩa bình đẳng	平等志向	egalitarianism
63		tính cộng đồng mật thiết	共同体的紐帶	community band
64		đổi công	相互扶助	mutual aid
65		trao đổi lao động	労働交換	labor exchange
66		hương ước	郷約	convention
67	農村組織	hợp tác xã	合作社	cooperative
68		ủy Ban Nhân Dân	人民委员会	people's committee
69		mặt trận Tổ quốc Việt Nam	ベトナム祖国戦線	mass organization
70		hội Nông dân	農民会	farmers' association
71		hội Liên hiệp Phụ nữ	婦人会	women's association
72		đoàn Thanh niên Cộng sản Hồ Chí Minh	青年会	youth association
73		hội Cựu chiến binh	退役軍人会	veterans' association
74	農家経済	thu nhập	所得	income
75		tiêu thụ	消費	expenditure
76		tiết kiệm	貯蓄	saving
77		đầu tư	投資	investment
78		kinh doanh	経営	management
79		tự tiêu thụ trong gia đình	自家消費	captive consumption
80		đa dạng hóa thu nhập	生計の多角化	livelihood diversification
81	金融	tín dụng	信用取引	credit
82		vay mượn	ローン	loan
83		lãi suất	利子	interest
84		trả nợ	返済	repayment
85		tài sản thế chấp	担保	collateral
86		quá hạn	延滞	overdue
87		mặc định	不履行	default
88	環境・資源	ô nhiễm môi trường	環境汚染	environmental pollution
89		đa dạng sinh học	生物多様性	biodiversity
90		hệ sinh thái	生態系	ecosystem
91		tài nguyên thiên nhiên	天然資源	natural resource
92	地理・地名	Sông Hồng	紅河	Red River
93		Đồng bằng sông Hồng	紅河デルタ	Red River Delta
94		Sông Mê Kông	メコン河	Mekong River

95		Đồng bằng sông Cửu Long	メコンデルタ	Mekong River Delta
96		cao nguyên Trung Bộ	中部高原地域	Central highland
97		rừng núi phía Bắc	北部山岳地域	Northern mountainous region
98		đê	堤防	levee
99		phù sa	沖積平野	alluvial plain
100	その他	hộ gia đình	家族	family
101		nhà nước	国家	state
102		đảng cộng sản	共産党	communist party
103		kinh tế nông thôn	農村経済	rural economy
104		kinh tế nông nghiệp	農業経済	farmers economy